

N°184- December 19, 2009



# St-Barth WEEKLY

Local News  
in English

**FREE**

Published by Le Journal de Saint-Barth  
05 90 27 65 19 - stbarthweekly@wanadoo.fr

**MERRY  
CHRISTMAS**





## Third In The World Championships

# Antoine Questel Confirms His Professional Status

Third in the 2009 World Championships and vice champion in France for the second year in a row, Antoine Questel, one of the best French windsurfers, continues to progress in his sport and do his island proud on an international level. On a break from the world of competition, Antoine arrived in Saint Barth on Tuesday afternoon, and brought us up to date on his season:

**2009 was a busy season. How would you analyze your results?**

**Antoine Questel:** I took third place in the world championships and hold the title of vice champion in France for the second consecutive year. For me, 2009 was a better season than 2008, which was already a good one.

It's true that the season was very busy, and I competed on an international level in two disciplines—formula and slalom—and on the national level in four disciplines —formula, slalom, long distance, and waves.



So I have to control all the overlapping schedules in a very precise manner. And it's not always easy, for example, when you have to travel across Europe during the night to get from one competition to the next!

**Third in the world championships is like a consecration...**

**Antoine Questel:** It's my first international podium as a senior. So, yes, it's a consecration. I am very pleased with these results and to be able to offer a world championship to my partners and my island. This confirms my improvement and shows real progress. I realize that

my efforts are bearing fruit, and that my work on various aspects of my performance with my trainer is paying off. I have gotten faster, and am now considered one of the fastest racers on the international circuit. I still have some work to do to improve my performance in the World Cup and to go for the title of world champion 2010!

**The season is long and rigorous. How do you organize yourself to manage the season?**

**Antoine Questel:** It's not easy to manage a season. The calendar is very full and there are actually 70

days of competition! Then you have to add the time it takes for organization, travel, and training between races, as well as physical preparation, and overall management of my professional career (sponsors, media and press, plus optimization, repairs and development of equipment...). It's a full time job! That's why it's important to organize the season and include time to recuperate.

**What's up in 2010?**

**Antoine Questel:** First on the agenda: to rest and get rejuvenated in St Barth! Next, complete my budget for the season, by contacting my current and future partners. It's a delicate period that confirms my commitment to the sport. A season is expensive, and the budget that I end up with determines if I can do the entire season or not. Then I start up with my training, first in St Barth and then in France in late February to be at my best for the first competitions.

**Rosemond Gréaux**



**SWEDISH DESIGN CENTER OF SAINT BARTHELEMY**



Exclusive collection of Swedish design, heritage and origin

unique - inspired - timeless

Les Amandiers, Route Saline, St Jean

Phone 0590-291440

Mon-Sat 9:30-13 and 14:30-19

Friday ★ Dec 25th

SANTA COMES AT 3PM



photo Stéphane Caubet

*La Plage.*  
Tom Beach



# BLUE ZONE PARKING IN EFFECT SINCE DECEMBER 15



Blue Zone parking went into effect in Gustavia as of Tuesday, December 15, as a means to help control traffic and parking in the center of town. As a result, cars belonging to people who work in town, or people taking the ferry, should not take up parking spaces all day.

The idea is simple: drivers are authorized to park for free for an hour and a half when using a blue parking disk: 2,000 copies of the disks were printed and are available at the Hotel de la Collectivité, the Tourist Office, and the Capitainerie (port office). The disk must be put in clear view

on the dashboard, against the windshield of the car, indicating the starting time for the 90 minutes of legal parking. All cars must be moved after 90 minutes.

The “blue zones” are defined by new signage and centralized in Gustavia as follows:

- Rue du Bord du Mer: along the waterfront;
- Rue de la République: the road from the pharmacy to Le Select;
- Rue de la France: from Le Select to the quay;
- Rue Place d’Armes: the

left side of the street from the waterfront to Beranger; - Rue Samuel Fahlberg: the street from Isola past the post office and up to the hospital, where cars park along the sidewalk (no trucks allowed except for deliveries).

Blue zone parking will be in effect during the day, from 8am to 6pm, from Monday through Saturday. After 6pm, as well as Sundays and holidays, unlimited parking is free.



## L'Esprit Salines Restaurant

Dinner Menu

Lunch Menu

Take Away

Tropical Garden

come & taste the difference

7 days a week

Close to Salines Beach

Reservation  
0590 52 46 10  
[lesprit3@wanadoo.fr](mailto:lesprit3@wanadoo.fr)

## DENGUE: SAINT BARTH IN PRE-EPIDEMIC PHASE

The infectious diseases panel of health professionals in the Northern Islands has issued a pre-alert warning that the increase in the number of cases of dengue fever over the past few weeks could indicate an epidemic in the making. Over the past 3 weeks, the number of weekly cases has been superior to the expected average, and suggests that if this trend continues, it could indicate the start of an epidemic. Vari-

ous methods of prevention and spraying for mosquitoes have gone into effect, but visitors to the island must protect themselves from getting bitten. To do so, a mosquito net provides protection for those who do not like air-conditioning, and skin should be protected with bug repellent, especially at twilight and the early morning, two times of the day when mosquitoes are the most prevalent.

# Les Artisans



*We have moved!*  
*Please, note our new address*



rue du Général de Gaulle - Gustavia  
[les.artisans@wanadoo.fr](mailto:les.artisans@wanadoo.fr) - T. : 05 90 27 50 40



# NEW WALKWAY INAUGURATED IN GUSTAVIA

The new walkway along the quay in Gustavia was completed on November 30 after four months of work. According to Sophie Oliveaud, director of the island's technical services office, this time frame was a real challenge for the construction companies involved, and they were thanked for their efforts during an inauguration ceremony held on Friday, December 4. Yves Gréaux, first vice president of the Collectivity of Saint Barth, cut the ribbon and reminded the audience of the circumstances which led to the construction: "Today we are inaugurating something that hurricane Omar forced us to build. And looking at the completed project today, we can say



©R. Gréaux

**Yves Gréaux, first vice president of the Collectivity, at the inauguration of the new walkway in Gustavia, with Sophie Oliveaud, director of the island's technical services office.**

that it was a blessing in disguise."

### Innovative Solution To High Seas

To limit the effects of high seas during periods of large swells, an innovative technique was proposed and

implemented by the company Zappo, responsible for the maritime sector of the dock construction. The idea is to incorporate a zigzag in the wall of steel sheets or sheet-pilings placed underwater to help deflect large waves.

The main part of the construction project is a concrete walkway 170 meters long (approx. 550') by 3 meters (9') wide, with an additional perpendicular pontoon built for dinghies on one side and the SNSM rescue boat on the other. The cost of the project is slightly more than 2.5 million Euros.

With the new pontoon, there are spaces for 45 boats to tie up, where only 40 could be accommodated in the past. Moorings are back in place so that the dock is ready for authorized boats. In a game of musical chairs, the dock in front of the Hotel de la Collectivité, where some of these boats were moored during construction, is now available for large sailboats and motor yachts.

Exclusive Chef

LICORICE  
SAFFRON

www.licoriceandsaffron.com  
lsstbarth@orange.fr

Breakfast, lunch, dinner.  
Private parties.  
Cocktails, wines & Tapas.  
Weddings.  
Mobile: 0690310249



Experts in Fine & Rare wines

ABSOLUTELY WINE

www.absolutely-wine.com  
awshop@orange.fr

Wines, Champagnes,  
& Fine grocery

Wine tasting events.

Open:  
10.00am to 1.00pm  
4.00 am to 8.00pm

Grand Pond 0590522096



## SPORTS STADIUM IN SAINT JEAN TO BE COMPLETED BY LATE FEBRUARY



**Last Monday, the crew from Field Turf placing a layer of polyethylene. Photo Rosemond Gréaux**

The project to install artificial turf and a running track with a synthetic surface in Saint Barth's sports stadium began in mid-October and should be finished by late February. Financed by Roman Abramovitch, the work is being done by Field Turf and led by one of its engineers, Daniel Santos from El Salvador. Currently,

Field Turf is installing polyethylene, a thin plastic material used to make garbage bags, as a sub-layer under both of the turf and the track. A layer of gravel comes next, before the placement of the synthetic surfaces. Two pipes were installed at the same time to drain rainwater into a canal that runs behind the playing field.



# HÔTEL LE TOINY

## *Christmas Eve*

Patty of crawfish and oysters

with black radish flavour



Pistachio macaroons filled

with home-made duck foie gras,  
ginger and pear chutney



Braised turbot with champagne,  
grated black truffles



Fillet of venison with juniper  
and parmesan flavoured baby vegetables



Chestnut mousse and hazelnuts,  
chocolate sorbet and crisp orange sticks

Price per person : 150 Euros

## *New Year's Eve*

Maine lobster tart with hazelnuts



Raws and thinly-sliced sea scallops  
with celery and caviar from Aquitaine



Grilled duck foie gras, truffled leeks  
served ravigote



Dublin bay prawns and chestnut gnocchi  
with cepe mushrooms



Baby partridge : the fillet served roasted,  
the leg preserved in a ravioli served  
with date marmelade



Ginger bread : in aspic, vanilla and chocolate



“Passion fruit, litchi” and “rum chocolate”

LIVE JAZZ MUSIC

Price per person : 270 Euros

*Friday, December 25<sup>th</sup> 2009*

WE AWAIT YOU FOR A CHRISTMAS BRUNCH FROM 11:00 AM  
LIVE JAZZ MUSIC - 55 Euros per person

RESTAURANT LE GAÏAC

- HÔTEL LE TOINY - ANSE DE TOINY - SAINT BARTHÉLEMY -

Tel. : 0590 27 88 88 - Email: [legaiac@letoiny.com](mailto:legaiac@letoiny.com)



# December 25 - January 10

## THE YACHT CLUB HOSTS THE JEAN ROCH VIP ROOM

One of the highlights of the holiday season in Saint Barth: Jean-Roch, known as “the king of the night,” will host his famous VIP ROOM from December 25 through January 10. These 16 exceptional nights of partying will take place only at the Yacht Club complex in Gustavia.

Jean-Roch is an international DJ. Part of his renown comes from his VIP ROOM in St. Tropez, Paris, Cannes, and London, but this year he has decided to spend the holiday season in Saint Barth. But not on vacation! He is the special guest of Carole,

owner of the Yacht Club complex. This new space, which includes the YACHT CLUB (restaurant, sushi bar, boutique) and the VIP ROOM with two dance floors, was recently redesigned and spruced up for the holidays. Every evening, 500 lucky guests will be able to enjoy the fabulous ambiance created by Carole and Jean-Roch: the best of the DJ’s, the biggest stars, and the best champagne.

### An unusual career

Nicknamed “the king of the night,” Jean-Roch must also be a businessman.

The creator and founder of numerous nightclubs, he is also a composer. And DJ. In less than a year, he made his mark with a mix of house, soul, rock, and hip-hop: An explosive musical cocktail. His spe-



*Jean Roch* © Cédric Viollet

cial relationships with artists and show business personalities allowed him to launch the VIP ROOM concept in the best nightclubs. He also pays attention to even the smallest detail, from merchandise to design, and marketing of his company.

In 2005, he released his first single: “Can You Feel It,” which was a success, followed three years later by “God Bless Rock and Roll.” Last June, he published his anthology of 20 years of clubbing as a double album, “VIP ROOM 20TH ANNIVERSARY.” Quite an accomplishment!

**Lyne Mora**



# Donna del Sol

THE ULTIMATE ST BARTH GIFT  
Blason Saint Barths

Astro Us



Kabbalah Diamonds

Service Caviar  
Ercuis Silverplate



Buffet size, 250gms

Individuals 30gms



Les Hauts du Carré d'or - Gustavia - Tel. : 0590 27 90 53 [www.donnadelsol.com](http://www.donnadelsol.com)  
9:30am to 7:30pm Non-stop, Monday to Saturday & 4:00pm to 7:30pm Sunday

# The Reverend Charles Vere Nicoll



*Three Wise Men: Reverend Charles Vere Nicoll (far right) with Bishop Brooks of the Diocese of the Northeastern Caribbean (center) and retired Bishop Ted Eastman (left).*

The Anglican Church in Gustavia is a beacon of spirituality that draws congregants from around the world. In addition to the charm of the little stone church, its resident priest The Reverend Charles Vere Nicoll keeps an open door policy that makes everyone feel more than welcome to attend. "The church attracts all kinds of people from all over the world, including a lot of business people," says Vere Nicoll. The fact that he has a business background helps him communicate with this kind of congregation. "A lot of Anglican priests also have

day jobs," he points out. "I think that people who live in the same world as everybody else sometimes have an easier time speaking their language. On the other hand, a full-time priest has more time for community service." Vere Nicoll seems to successfully juggle his day job (as owner of the Isle de France Hotel) and his role as the island's Anglican vicar. He had been visiting the island since 1985, and by 1999 when he answered the call to serve in the

priesthood and was ordained in Oxford, England, the church and hotel came to him in what he calls a "god-incidence" that brought him to live on the island for nine to 10 months every year. "I remember the wonderful ladies that were the backbone of the church in those days," he says, recalling Miss Alice Romney, Miss Olive Hughes, and Miss Mary Assent, among others. "When Bishop Brooks asked me to be the vicar, he told me I was the first resident priest in the last hundred years." Vere Nicoll's presence helps anchor the Anglican Church on what is primarily a Catholic island, and he performs numerous weddings and baptisms for visitors and residents alike. "As you know, I am rather liberal and believe that everyone belongs and everyone is welcome. I think you'd be amazed at how much less judgmental God is than we think he is when we finally meet him. My role is to serve as a spiritual bridge over which people walk to find their own spiritual path. That's what I find so exciting about the ministry."

This philosophy underscores Vere Nicoll's ecumenical nature, and his

encouragement to embrace the diversity created by God: "I believe everyone is searching for meaning and that we are all ultimately aiming for the same divine centre, just looking at the peak of the mountain from different angles. All three main monotheistic traditions come from the same source. My road is through Christ while other paths are different. We are all children of Abraham." For Vere Nicoll, the Christmas season is the perfect time to start or reinforce one's own spiritual journey toward fulfillment, "especially at a time when the world is hurting," he notes. Ultimately, his open door policy and embracing nature has made many local residents and visitors from around the world feel that the church is their spiritual home. "The door is open to everybody," he insists. "But it's not my door. It's God's door."

Holiday services at the Anglican Church will be held on Christmas Eve, December 24 at 6:30pm with carol singing by the choir, and on Christmas Day, December 25, at 9:00am.

*By Ellen Lampert-Gréaux  
Photo: Rosemond Gréaux*



Michel and his staff are happy to welcome you to their pool-side restaurant for lunch & dinner.

*Lobsters Fresh From The Tank*  
100 g for 6,50 euros



# TAXI BOAT

RENT ME WITH SKIPPER



AVAILABLE TO CHARTER FOR FULL DAY OR HALF DAY:

MOTORBOAT WITH CAPTAIN TO VISIT THE BEST SPOTS  
IN **ST BARTH** OR HEAD OUT TO THE ISLANDS OF  
**TINTAMARE** AND **PINEL**

SUNSET, AROUND-THE-ISLAND, FULL MOON CRUISE

AIRPORT TRANSFERS 24/7

AMENITIES: SHADE, CD/MP3 PLAYER, EXTERIOR FRESH  
WATER SHOWER, SUNBATHING, OPEN BAR, LARGE SPACE  
FOR BAGGAGE



MAXIMUM CAPACITY: 10 PASSENGERS



Contact : 06 90 57 65 60  
or 06 90 201 601

[kudetasbh@hotmail.com](mailto:kudetasbh@hotmail.com)

## INTERIOR DESIGN

# Elisa Bally Opens Her First Showroom

Elisa Bally has just opened her first showroom, designed as a comfortable living room on the upper level of the Cour Vendôme. Tucked behind a discrete window looking out over the Port of Gustavia, this interior designer (who defines herself as “finder-decorator”) has succeeded in recreating a universe that evokes her unique style. This warm, intimate universe is where she can now receive her clientele and all those who are destined to become clients in the future.

The showroom is also the place to discover Bally’s creations, as well as the

that she has had made-to-measure for a one-of-a-kind house in the hills of Gouverneur designed by architect Philippe Stouvenot, with whom she had already collaborated on the interior design for the Guanahani Hotel and Spa in 2005. The decoration for this large property spanned a period of 18 months: “The owner desired maximum integration with the environment,” notes Bally. “I took photos of that environment then decoded the colors and materials the closest to the natural surroundings of the hotel. These colors and materials, which contribute

to creating a peaceful haven, relaxing for the soul, were selected in function of the different rooms: an intimate underwater universe for the guest rooms, or inspiration from minerals and light for the common spaces,” explains the decorator. In this sense, Elisa does not hesitate to take the time to seek out beautiful yet unexpected textures, from the four corners of the globe: sublime mosaics in mother-of-pearl which come from Italy for use in bathrooms (samples can be seen in her showroom); braided ropes from boats used to create chic furniture and waterproof rugs signed Paola Lenti,

and found throughout the house; Dedar fabric with the look of iridescent leather yet waterproof to cover large sofas from Marie’s Corner, allowing people to lounge right after getting out of the pool. The colors selected for the walls come from the personal palette of this self-trained designer, who has also been a photographer/stylist for various magazines. As far as custom-made furniture, Bally’s pieces stem from her personal relationships with



© Alain Charlot

outstanding artists such as contemporary painter Denis Perollaz—who did the mega painting integrated into a large screen—or Salomé de Fontenieu, a young Parisian designer known for the office furniture she created for the French cultural minister, who fashioned a large table over 15’ long. Bally can translate this made-to-measure concept for all new construction or renovation projects, on land or sea. This decorator, who takes the extra effort to research the perfect materials for each job, would enjoy the new challenge of interior design for sailboats and motor yachts.

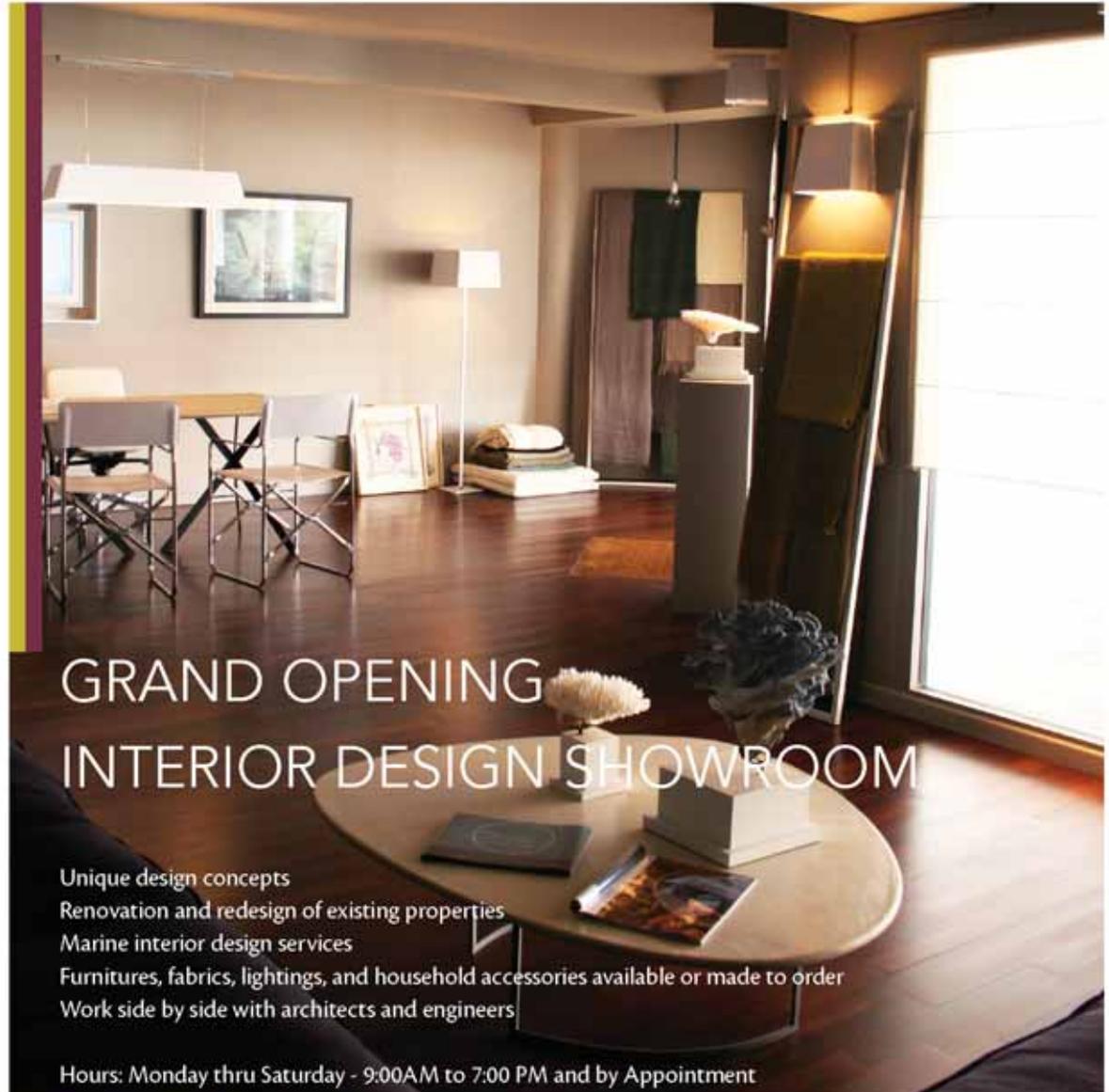
Interested in more details? Contact Elisa Bally at 06 90 57 78 77 or [contact@elisabally.com](mailto:contact@elisabally.com)



interesting style notebooks she creates using colors she invents herself juxtaposed with materials collected from around the world. Bally also showcases the work of exceptional artists and artisans that she works with on a regular basis, as she generally doesn’t like anything that isn’t custom designed: “I like the idea of working as a team,” she says. “With my ideas and their artistic sensibilities, we succeed in developing original projects, conceived specifically for a certain space and a certain ambiance, which in that sense can not be duplicated.”

This is also the case for many pieces





# GRAND OPENING INTERIOR DESIGN SHOWROOM

Unique design concepts

Renovation and redesign of existing properties

Marine interior design services

Furnitures, fabrics, lightings, and household accessories available or made to order

Work side by side with architects and engineers

Hours: Monday thru Saturday - 9:00AM to 7:00 PM and by Appointment



Elisa Bally  
Interior Design  
SHOW ROOM

Cour Vendôme(2nd Floor)

97 133 Saint-Barthélemy

Call-0690 577 877

<http://www.elisabally.com>



# Festival de Musique de St Barthelemy



## 26th Annual St Barth Music Festival January 12-20, 2010

Music will once again be in the air as the St Barth Music Festival unfolds from January 12-20, 2010 as the first major cultural event in the New Year (see schedule). Innovations this year include a free concert on opening night, January 12, with singers from the opera and a program celebrating the music of Mozart. On Saturday, January 16, there is a double-header jazz concert with the Jason Marsalis Vibes Quintet, in which Jason Marsalis usually seen on percussion will play vibraphone. One of the most challenging events on the program is the concert by French classical guitarist Eric Franceries (check him out on UTube), who will play works by Francisco Tarrega and Garoto, accom-

panied by the Miro Quartet. Festival regulars include the piano/clarinet duo of Nakamatsu and Manasse on January 14, as well as maestros Alex Klein conducting an orchestra concert and Steven Mercurio leading the opera evening of arias featuring mezzo-soprano Denyce Graves. Another fabulous series of concerts to look forward to...  
stbartsmusicfestival.org

**Tickets are for sale at the tourist office beginning Monday January 4. Advance tickets at 10% discount available January 4 thru 9 only. A "Season Pass Book" is 10% less than individual tickets. Children under 12 pay half price. No reserved seating.**

### Program schedule

- ▶ **Tuesday, January 12**  
Catholic Church, Gustavia  
8:00pm Free  
Chamber Music, the songs and music of Mozart
- ▶ **Wednesday, January 13**  
Catholic Church, Lorient  
8:00pm \$45.00 or 35€  
Orchestra Night,  
Beethoven, Mendelssohn and Rossini
- ▶ **Thursday, January 14**  
Catholic Church, Gustavia  
8:00pm \$35.00 or 25.00€  
Piano Recital, works by Beethoven and Gershwin
- ▶ **Friday, January 15**  
Catholic Church, Lorient  
8:00pm \$45.00 or 35.00€  
Opera Night, famous and popular arias
- ▶ **Saturday, January 16**  
Catholic Church, Gustavia  
7:00 and 9:00pm  
\$45.00 or 35.00€  
2 Jazz Concerts, with the Jason Marsalis Vibes Quartet
- ▶ **Sunday, January 17**  
Eddy's Restaurant, Gustavia  
8:00pm \$100.00 or 80.00€  
Annual Benefit Dinner, featuring festival musicians
- ▶ **Tuesday, January 19**  
Anglican Church, Gustavia  
8:00pm \$35.00 or 25.00€  
The Miró Quartet, performing Haydn and Beethoven
- ▶ **Wednesday, January 20**  
Catholic Church, Gustavia  
8:00pm \$35.00 or 25.00€  
Guitar Concert, plus La Chorale des Bons Choeurs



Tof, Sabine and the staff at Le Tamarin wish you all the best for the holidays !

Try our new menu  
and large selection of sushi

**Open Every Day**  
Lunch & Dinner

**For the Holidays**  
Regular menu plus festival specials

Route de Saline  
Tel. : 05 90 27 72 12

*Anglican Church*

*Christmas Services*



*DECEMBER 24<sup>TH</sup> AT 6:30 PM*

**CHRISTMAS EVE**

**CAROLS & READINGS**

*DECEMBER 25<sup>TH</sup> AT 9:00 AM*

**CHRISTMAS DAY**

**FAMILY EUCHARIST**



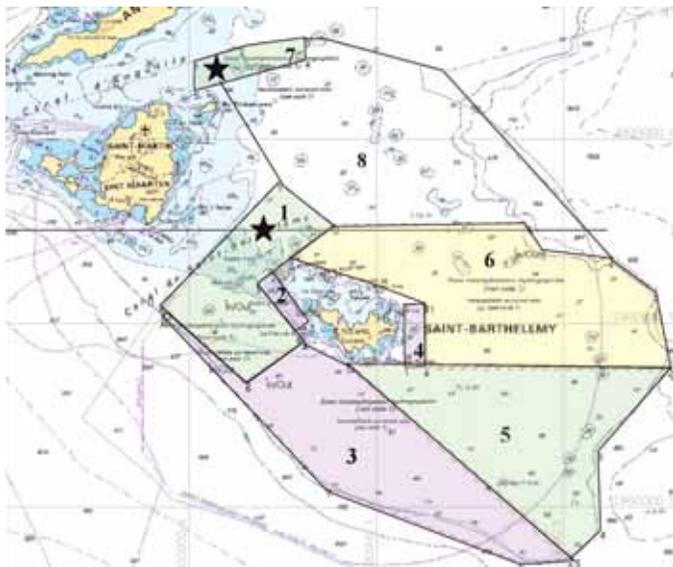
**COME CELEBRATE**

After The Mission Of The Pourquoi Pas?:

# Two New Marine Maps To Be Made

It's hard to ignore the presence of a boat over 100 meters long, with eight decks, that navigates daily in the waters around the island. This would be the Pourquoi Pas?, which set sail from Brest on November 17. An oceanographic vessel jointly owned by the French Research Institute for Exploitation of the Sea and the Naval Hydrographic and Oceanographic Service, it is here on a mission to update the hydrographic information needed to redo the marine charts for the waters around the islands of Saint Martin, Saint Barthélemy, and the Anguilla canal, by taking measurements of ocean depths as well as an inventory of nautical landmarks and buoys

in the area. The goal: to create new marine maps, which are more precise and guarantee more security in terms of navigation: "There are more and more pleasure boats in the Caribbean and they have high-performance navigational gear such as a GPS, radar, and digital maps," explains Raymond Guillou, the military scientist in charge of the mission aboard the Pourquoi Pas?. "The current maps were made based on bathymetric information dated



*These are the zones around Saint Barth where the Pourquoi Pas? is scheduled take hydrographic measurements. It is highly probably that not all will be completed.*

primarily from the mid-19th century, except for the limited data from operations in 1950, 1971, or 2002. And the techniques used were a lead plumb line in the 19th century or a vertical probe in the 1950s, which provided only a linear vision of the ocean bottom. The multi-faceted probes on the Pourquoi Pas?, and the hydrographic motorboat used to measure depths less than 15 meters, and the area around the island at an angle of 75°, allowing them to sweep 100 meters of the ocean bottom on each side of the boat, ensuring total coverage in a much faster manner," adds Guillou. Once the measurements have been analyzed, perhaps in two or three years, two new maps will be published by the SHOM with details about Saint Barth: the first will provide a detailed vision of the access to the port and the two most popular bays (Colombier and Fourchue). The second is more general and covers

navigation around the island and going over to Saint Martin.

## Where is the mission taking place?

The Pourquoi Pas?, already having taken data from the port zone and as far as Fourchu, has not found any new dangers. Yet two echoes heard in the area of Pain de Sucre lead to the belief that there might be two shipwrecks that have not as yet been identified: "I think that we are going to find others as well, and to confirm them, we will organize reconnaissance dives," Raymond Guillou. Last but not least, in taking measurements out at sea where the plateau gives way to a vertical abyss 400 to 500 meters deep, the scientists have noticed something like a ring running around Saint Barth and Saint Martin. Without the results of the analysis, they think it might be an old coral reef that would have surrounded the Northern Island several millions of years ago...

*For Christmas Eve  
with Patou and Nino enjoy  
the regular menu or holiday specials*

### APPETIZERS

*Duck Foie Gras with warm brioche  
and cranberry confiture* 24 €

*Maine Lobster Tail salad  
with hazelnut pesto* 29 €

### MAIN COURSES

*Farm-raised "Red Label" Capon  
with Morel mushroom cream* 33 €

*Turbot steak in butter sauce "meunière"  
with fresh coriander and lemon leaves* 31 €

### DESSERTS

*"Black & White" Christmas Log  
with your choice of ice cream or sorbet* 14 €

*Normande Tart, Caramel with salted butter*

LIVE MUSIC : December 24<sup>th</sup>



Yo-One Sutter

LIVE MUSIC

December, 25<sup>th</sup>

with Papagayo & Soley  
Flamenco Funky



Gustavia - (ex Sapotillier)

Reservation : 05.90.52.45.31

MICHEL  
HERBELIN

*Peaceful  
Christmas*



*Tabienne Miot*

GUSTAVIA

# Positive Management Report for Marine Park

The Marine Park is presently undergoing an evaluation of its activities for the past five years, as a necessary step in preparing a new management plan for 2010-2014. The report is being written by Samantha Delavigne of Caraïbes Aqua Conseil, who was asked by the non-profit association, Grenat, to evaluate its current situation.

How will this evaluation be conducted? First, on the work done by scientists from the Antilles-Guyana University, who unquestionably did a good job in their work for the Marine Park. Their domain was to compare the numbers from a transect installed in a

protected zone in the Marine Park, near the islet of 'Baleine du Pain de Sucre' with another sector outside of the protected area near Islet Coco. The data reflects the number of fish—more plentiful within the marine park, and their size—larger within the protected zone. They also examined the effects biodiversity, especially with the reappearance of certain species that had all but disappeared in local waters. Such is the case for Manta Rays, which have been seen on several occasions, as well as leatherback turtles, seen laying eggs in Saline this year while the last such



*Samantha Delavigne of Caraïbes Aqua Conseil, who was asked by the non-profit association, Grenat, to evaluate its current situation.*

observation was in Flamands back in 1982. The nature reserve also has had an effect on terrestrial zones, according to the conclusions drawn by ornithologist Gilles Leblond, who has followed local marine bird life in Saint Barth for the past few years. New species of birds have been observed, including the red-footed booby and the “sandwich” tern. At the same time, it seems that colonies of pelicans are nesting in new sites (which leads one to believe that the management of the sites was well thought out) and that the population of lesser terns that nest on the salt flats in Saline has doubled here, while they are diminishing elsewhere in the Caribbean.

More good news is the perception that those who use the marine park for professional occupations have become more like

partners: “For the past several years, we have actively increased our dialogue with all those who use the marine park, and rather than try to unilaterally impose regulations, we have tried to help them realize that it is in their best interest to adapt their practices to help protect our natural resources,” explains Franciane Le Quellec, director of the reserve. “We must congratulate them: the commercial partners are the first to denounce those who abuse the reserve. They offer an important element of vigilance, especially at times when we cannot be in the field ourselves. Their observations are capital in terms of whale watching, for example, when it comes to fishermen, and sea turtles in terms of divers. They have become indispensables partners in the healthy management of the marine park.”

GLORIOUS, EXTRAORDINARY, EXQUISITE,  
WHIMSICAL, MAGICAL, PERFECT  
EVENTS AND WEDDINGS.

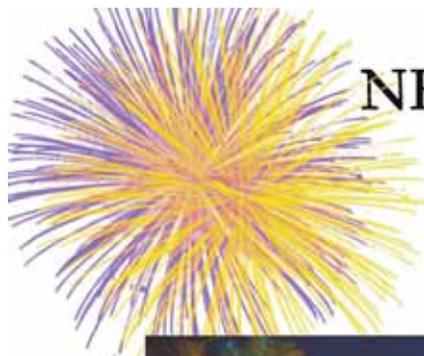
MELANIE SMITH  
ST. BARTHS

PHONE: +590 590 29 84 54

MELANIE.STBARTHS@WANADOO.FR

WWW.DESTINATIONMANAGEMENTSERVICES.NET

WORKING WITH ALL OF THE FINER HOTELS AND VILLAS ON THE ISLAND



**NEW YEAR'S EVE**

**Buffet Menu  
290 €**



**Party on the Beach with Fireworks,  
DJ, Sound and Lights**

*Indigo*

---

**Hotel Guanahani & Spa  
Grand Cul de Sac  
Reservations : 0590 52 90 00**



# SAINT BARTH: LARGEST POPULATION OF RED-FOOTED LAND TURTLES IN THE ANTILLES ARCHIPELAGO



Bernard Devaux and France Arnaudo during a conference on Wednesday, December 9 at Espace Météo France.

Saint Barthélemy seemingly hosts the largest population of red-footed tortoises (*Geochelone carbonaria*) in the Caribbean, not in terms of overall numbers but in terms of density per acre. At least this is the opinion of Bernard Devaux, an

eminent French reptile specialist who was invited to Saint Barth by France Arnaudo, who is known here by the nickname of “Mother Turtle. Throughout the past week, the duo crisscrossed the hillsides searching for red-footed

tortoises: “I estimate between 50 to 100 of these tortoises per hectare, for a total population in the thousands. We also observed numerous young turtles, which indicates that this is a population that renews itself and is not in danger of disappearing. This is most likely the largest population in all the Caribbean.”

taining a natural habitat for the red-footed tortoise.”

## A Wild Animal

Although they seem comfortable at Saint Barth, humans should treat these tortoises with care: “Because the tortoise is a rather calm animal, people things that they are happy in captivity,” says Bernard Devaux. Yet, the opposite is true. “Tortoises are the oldest animals on the planet, and they first appeared more than 230 millions years ago, and the red-footed species about 80 million years ago. They are wild animals and captivity does not suit them at all,” adds Devaux, who has written a



Epoxy and fiberglass can repair broken shells.

In order to confirm these observations, Bernard Devaux has suggested that the association he created, the SOPTOM, undertake an exact census of these reptiles. “Then we will know what actions need to be taken to ensure their protection, and we can suggest that the island conserve certain green zones from all building as their habitat.” This is necessary as their nutritional habits and the desire of people to domesticate these turtles, as well as the construction that has endangered their natural habitat are the primary reasons that these turtles are disappearing elsewhere: “Here there are numerous hillsides that remain untouched, main-

book, “The Turtle Martyr,” about the suffering caused to these animals by man. In captivity, they get sick, their legs atrophy, they develop illnesses, and due to incorrect nutrition, especially a lack of vitamin D, some become blind. “The largest problem comes from people who think they are protecting these turtles by keeping them. That is not true. Their natural habitat is capable of giving them all that they need,” concludes Devaux, who is currently in Costa Rica where he opened a turtle clinic: one more on the list of those created on the model on the clinic in the village of Gonfaron in the South of France.

**WIMCO VILLAS**  
EXCLUSIVE VILLA RENTAL REPRESENTATIVE OF SIBARTH

270 private villas in St Barts  
and agents who know them intimately.

St Barts: 001 401 849 8012  
US: 800 449 1553  
info@wimco.com

Welcome Aboard !  
*Bienvenue à bord...*

# Normandie Hotel



Stylish and charming Inn... Chic minimalist decor...  
Enjoy a stroll on the beach... Wine tasting by the pool...  
Friendly ambiance... Escape to a tranquil isle





# Water/Bodies : A New Exhibition by NY Academy of Art and Eden Rock

The Eden Rock Gallery will host an art exhibition, *Water/Bodies*, to be held December 21, 2009 – January 31, 2010. Curated by David Kratz, president of the New York Academy of Art, the exhibition features works by Academy-affiliated artists including renowned figurative artist Eric Fischl—a senior critic at the Academy.

Each work included will reflect the artist's interpretation of the theme, including nature, water and the body. The collection will feature small works only, and will be in a variety of mediums such as oils, watercolors, drawings, and sculpture.

The *Water/Bodies* exhibition is part of an ongoing special relationship between the Eden Rock Gallery and the New York Academy of Art, including an artist-in-residence program, which is offered to students and graduates every year by Eden Rock and The Academy, working together. Up to 10 students per year visit St Barth and participate in the scholarship. A portion of the proceeds from sales at the *Water/Bodies* show will go to the New York Academy of Art to support its own scholarships and programming. The New York Academy of Art *Water/Bodies* exhibition is one in a series of exhibits at the famous St Barth's hotel, including the highly successful showing in 2008 of famed artist Richard Prince's "Eden Rock" series of paintings that the artist created and named for the hotel.



**WATER/BODIES**  
 21 DECEMBER 2009 - 31 JANUARY 2010  
 NEW YORK ACADEMY OF ART  
 Eden Rock Gallery  
 ST BARTHS  
 www.edenrockgallery.com  
 Tel (int code) + 590 590 20 79 99 Fax (int code) + 590 590 27 88 37 USA Toll Free: 1-877-563-7108



## ZonaRock

available at [ZonaRock.com](http://ZonaRock.com)  
 (free delivery in St Barth) or at  
 Swedish Design Center  
 Les Amandiers, Route Saline, St Jean





# MAYA'S



## TO GO Christmas Menu 2009

### APPETIZERS

Home Made Foie Gras	16.00€ / 100 gr
Foie Gras Terrine	16.00€ / 100 gr
Mache Salad with Potato and Truffles	15.50€ / 100 gr
Lobster Vol au Vent	10.00€ / pièce
Smoked Salmon from Scotland with Blinis	12.90€ / 100 gr
Asparagus and Poached Egg with Sweet Potato Galette	6.50€ / 100 gr
Grilled Scallops with Balsamic Vinegar and Fresh Spinach	9.50€ / 100 gr
Corn Salad with Lima Beans	4.20€ / 100 gr
Lotte Terrine with Vegetable	8.00€ / 100 gr
Shrimp Salad with Coconut Rice	5.00€ / 100 gr
Grilled Artichokes Salad with Arugula and Parmesan Cheese	6.00€ / 100 gr
Lobster Bisque	4.50€ / 100 gr
Crab Salad with Avocado and Sweet Pepper	8.00€ / 100 gr

### MAIN COURSE

Christmas Ham with Pineapple	4.50€ / 100 gr
Wild Seabass	12.00€ / 100 gr
Lobster Fricassee	8.00€ / 100 gr
Capon with Chestnut Stuffing	7.50€ / 100 gr
Lamb Gigot from « Limousin »	10.00€ / 100 gr
Red Snapper with Ginger and Citronelle	6.80€ / 100 gr
Duck Breast with Red Fruits	8.00€ / 100 gr
Veal Filet with Mushrooms	8.00€ / 100 gr
Scallops and Shrimps Skewer with Rosemary	9.50€ / 100 gr

### VEGETABLES

Braised Endives	4.00€ / 100 gr
Ignam Puree with Truffle Oil	3.00€ / 100 gr
Mashed Potatoes	3.00€ / 100 gr
Mix of Vegetable	4.50€ / 100 gr
Tomato Tatin	4.00€ / pièce
Persan Rice	4.00€ / 100 gr
Wild Mushrooms Fricassee	7.00€ / 100 gr

### CHRISTMAS DESSERT 2009

BUCHES	4.00€ la part
<i>Bûche tout Chocolat, Bûche Marron, Bûche Praliné, Bûche Exotique</i>	
<i>Sur commande : Omelette Norvégienne; Bûche glacée - Chocolat et Vanille; Bûche glacée - Framboise et Mangue</i>	
SELECTION DE MIGNARDISES	2.00€ la mignardise
<i>Sur Commande : Mini Tatin</i>	

***Please stop at Maya's to go to make your order***

*Maya's To Go will be closed on Monday 21st, December*

*Tél : 05 90 29 83 70 - Fax : 05 90 52 41 27 - mayastogo@wanadoo.fr*



# St. Barth in the colors of Christmas

The Tourism Committee of St. Barthélemy is organizing its first annual competition for the best Christmas window decorations, to add a little extra zest to the holiday season. Entitled "The Colors of Christmas in Saint Barth," the competition is open to all merchants in Gustavia and St Jean, with a panel of 10 judges on the lookout for the most attractive windows on display in participating stores from December 12-28.

First, second, and third place prizes will be awarded for the best windows in Gustavia, and in St. Jean, with the public invited to share in the excitement as the island comes to life for the holidays. The winners will be announced during a cocktail par-

ty with live music at 5:00pm on December 30, on the Quai Général de Gaulle in Gustavia.

## SANTA CLAUS IS BACK IN TOWN!

**From Monday, December 21 through Thursday, December 24, the Tourist Committee has invited Santa Claus to appear for an hour each evening, 5:00-6:00pm on the Rue de la République in Gustavia. To the sound of rhythmic drums, Santa will be happy to pose for photos with kids of all ages. On Wednesday, December 23, Santa Claus will be accompanied by a concert of traditional music on the Quai General de Gaulle from 5pm-9pm.**



## AN INVITATION TO EXPERIENCE THE LIQUID ST BARTH ABOARD THE FAMOUS 65' CLASSIC LONE FOX

**This beautiful wooden yacht, built in 1957 for Col. Whitbred, is perfect for your half and full day trip**

*Enjoy the Holidays while creating beautiful and lasting memories.*

**Contact: 0690 332 685**

**[info@lonefoxcharters.com](mailto:info@lonefoxcharters.com) - [www.lonefoxcharters.com](http://www.lonefoxcharters.com)**

# RELAX... it's **RE/MAX**<sup>®</sup>

Buying or selling property in St.Barths doesn't have to be a foreign experience!



**GREAT OPPORTUNITY** to buy and renovate a 3 bedrooms, 3 bath, house with pool ! Fantastic views overlooking Corossol and the islands beyond.

In a very quiet residential area and on 1670m<sup>2</sup> of land. A must see!  
Asking price: 1.8M euro

**UNIQUE!** Buildable property (3680m<sup>2</sup>) with an existing house 3 bedroom, 2 bath and pool in an exceptional location with great views and just a step away from Gustavia.

Call now for details and price.

**EXCLUSIVE!** Buildable beachfront property in a unique central and very desirable location. One of the last properties of this type available. Call for details.

 **RE/MAX**  
ISLAND PROPERTIES  
ST. BARTH



We don't just sell properties... we create lifestyles !



Tel. 0590 297 820  
Fax 0590 871 255

rue Samuel Fahlberg, Gustavia  
in front of "La Poste"

[www.remax-stbarths.com](http://www.remax-stbarths.com)

*So kick back and relax,*  
knowing that your RE/MAX Island Properties-St.Barths team  
will deliver the top-notch service you expect.

Each RE/MAX real-estate office is independently owned and operated.

# SEEN IN ST BARTH



## WEDDINGS: 2009, A Banner Year!

According to statistics from the registry office, with four more marriages on the books before December 31, the year will close by setting a new record for the number of weddings in a single year in St Barth. By the end of 2009, there will have been 51 unions, or one more than the previous record set in 1999, when many couples wanted to tie the knot before the dawn of the new millennium. With the exception of these two years, as well as 1996 when there were 42 weddings celebrated, there are usually no more than 40 marriages held each year!



*Congratulations to Sabrina & Jonathan !*



**1- Richard & Judith Kapanka with Ellen Lampert Gréaux (center) and Saline Passberg at the Lucia : Bearer of light celebration at te Swedish Design Center.**

**2-The first night of Hanukah at Donna del Sol at Gustavia...**

**3-The Christmas navity scene at Le Portugal Restaurant in Saint Barth (Lorient).**

*Photos Rosemond Gréaux*



Find the Essentials of St Barths at

# St. Barths

ONLINE

[www.st-barths.com](http://www.st-barths.com)

Your key to discovering the unique charm  
of a small French island basking  
in the warm Caribbean sun

shopping

in-spots

current events

restaurants

leisure activities

villas

hotels

[www.st-barths.com](http://www.st-barths.com)

# GASTRONOMY



## Gustavia

Bête à Z' Ailes	05 90 29 74 09
Bar de l'Oubli	05.90.27.70.06
B4	05.90.52.45.31
Bonito	05.90.27.96.96
Carl Gustaf Lounge	05.90.29 79 00
Café Victoire	05.90.29.02.39
Cuisine	05.90.27.52.48
<b>Do Brazil</b>	<b>05.90.29 06 66</b>
Eddy's Restaurant	05.90.27 54 17
Entre Deux	05.90.27.50.88
Harbour Saladerie	05.90.29 52 24
L'Entracte	05.90.27.70.11
L'Isola Ristorante	05.90.51.00.05
La Crêperie	05 90 27 84 07
La Cantina	05.90.27.55.66
Le Yacht Club Restaurant (la Marine)	05.90.27 68 91
La Route des Boucaniers	05.90.27 73 00
Le Bistro	05.90.27 51 51
Le Sapotiller	05.90.27 60 28
Le Vietnam	05 90 27 81 37
Pipiri Palace	05.90.27 53 20
Repaire des Rebelles	05.90.27 72 48
The Strand	05.90.27.63.77
Ti Zouk K'fé	05 90 27 90 60
Victoria Restaurant (Carl Gustaf)	05.90.29.79.00
Wall House	05.90.27 71 83

## Saline

<b>Esprit Saline</b>	<b>05.90.52 46 10</b>
Grain de Sel	05.90.52 46 05
Le Tamarin	05 90 27 72 12
Pacri	05.90.29.35.63

## Lorient

K'fé Massai	05.90.29 76 78
Le Bouchon	05 90 27 79 39
Le Wok	05 90 27 52 52
Le Portugal à St Barth	05 90 27 68 59

## Corossol

Le Régal	05.90.29 85 26
----------	----------------

## Vitet

Hostellerie des 3 Forces	05 90 27 61 25
--------------------------	----------------

## Anse des Cayes

Chez Ginette	05.90.27.66.11
Chez Yvon	05.90.29 86 81
Fellini Ristorante (Hôtel Le Manapany)	05.90.27.66.55

## Toiny

<b>Le Gaiac (Hôtel Le Toiny)</b>	<b>05.90.27.88 88</b>
----------------------------------	-----------------------

## Saint Jean

Eden Rock	05.90.29 79 99
Hideaway	05.90.27.63.62
<b>Kiki e Mo</b>	<b>05.90.27.70.47</b>
Le Diamant	05 90 29 21 97
Le Jardin	05 90 27 73 62
Le Glacier	05 90 27 71 30
Le Piment	05.90.27.53.88
La Plage	05.90.27.53.13
Nikki Beach	05.90.27.64.64
Z	05.90.27.53.00

## Pointe Milou

<b>Mango Bar restaurant (Lunch)</b>	<b>05.90.27.63.63</b>
<b>Taino Restaurant (Diner &amp; Lounge)</b>	<b>05.90.27.63.63</b>
Ti St-Barth	05.90.27 97 71

## Grand Cul de Sac

Bartoloméo (Hôtel Guanahani)	05.90.27 66 60
Indigo (Hôtel Guanahani)	05 90 27 66 60
Restaurant des pêcheurs (Le Sereno)	05.90.29.83.00
O'Corail	05.90.29.33.27

## Colombier

Les Bananiers	05.90.27.93.48
---------------	----------------

## Flamands

Chez Rolande	05.90.29 76 78
La Case de l'Ile	05.90.27 61 81
<b>La Langouste</b>	<b>05.90.27.63.61</b>
Taiwana	05.90.27 65 01

## Lurin

Santa Fé	05.90.27.61.04
----------	----------------

## Public

Maya's	05.90.27.75.73
--------	----------------



Stay in touch  
WHEREVER YOU ARE EVERY FRIDAY AT  
[www.stbarthweekly.com](http://www.stbarthweekly.com)

# TIME OUT

Where to go dancing? See an art exhibit?  
Listen to live music? Time Out keeps you up to date on local happenings. Let's party !

## Special events

► Champagne tastings all day, December 24- December 31 at Grands Vins de France, Gustavia

► Saturday December 19  
**Danielle Roche Book Signing**

Danielle Roche will sign copies of her book, "Saint Barth Island Life," from 10am-12pm at Barnes Bookstore, and from 4pm-6pm at the Case aux Livres, both in Gustavia.

► Thursday, December 24

- 5:00pm: Christmas Eve service at the Catholic Church, Gustavia

- 6:30 pm: Christmas Eve carols & readings at Anglican Church, Gustavia

- 10:00pm: Nativity Mass at the Catholic Church, Lorient

► Friday, December 25

- 8:30am: Mass at the Catholic Church, Gustavia

- 9:00am Christmas Day Family Eucharist Service, Anglican Church, Gustavia

- 3:00pm Santa Claus arrives at La Plage, St Jean

## Santa Claus Is Back In Town!

From Monday, December 21 through Thursday, December 24, the Tourist Committee has invited Santa Claus to appear for an hour each evening, 5:00-6:00pm on the Rue de la Republique in Gustavia. To the sound of rhythmic drums, Santa will be happy to pose for photos with kids of all ages. On Wednesday, December 23, Santa Claus will be accompanied by a concert of traditional music on the Quai General de Gaulle from 5pm-9pm.

by Patris Gero (DJ resident Strand) & sunset party from 6pm at Dô Brazil, Gustavia  
► Every Monday, & Tuesday

Live Music with Papagayo & Guests from 7:30pm at Dô Brazil, Gustavia

► Friday December 18

- 7:30pm Papagayo, Soley, Flamenco Funky at Le Tamarin, Saline

► Through December 19

Adams Falcon, from 9pm to midnight, Bete A Z'Ailes, Gustavia

► December 21-January 23

Evan Goodrow Band, Rock, jazz, from 9pm to midnight, Bete A Z'Ailes, Gustavia

► Sunday, December 20

- Brazil party at Nikki Beach during all the day.

- 1:00pm: Follow the wave with Sundeek fashion show at La Plage, St Jean

- 8:30pm Papagayo, Soley, Flamenco Funky at Bonito, Gustavia

- 9:00pm: In a pin-up Mood at La Plage, St Jean

► Monday, December 21

- 7:30pm Papagayo, Soley, Flamenco Funky at Do Brazil, Gustavia

► Tuesday, December 22

- 7:30pm Papagayo, Soley,

 Excellence des Sens  
by Christophe Marchesseau

DEEP TISSUE - HOT STONE  
GYROTONIC®, ICOONE®

SPA COUR VENDÔME - GUSTAVIA

0590 29 48 10 available on location

[www.excellencedessens.com](http://www.excellencedessens.com)

Flamenco Funky at Do Brazil, Gustavia

- 9:00pm: Zaza noah live painting & exhibition at La Plage, St Jean

► Wednesday, December 23

- 8:00 Papagayo, Soley, Flamenco Funky at La Banane, Lorient  
- 9:00pm: Wild Side Big Fashion Show at La Plage, St Jean

► Friday December 25

3:00pm: SANTA arrives at La Plage, St Jean

- 7:30 pm Papagayo, Soley, Flamenco Funky at B4, Gustavia

## Night Club

- Yacht Club, Gustavia

- Eleven 12, Gustavia

- The Strand Supper Club

- Hot Spot Café, Lurin

## Let's Party

► Thursday December 10

Flower Power 70's 80's 90's at the Eleven 12, Gustavia

► Friday December 11

International DJ at the Strand Supper Club

► Friday and Saturday

Crazy weekend at Ti St Barth, Pointe Milou

► Tuesday December 15

Woodstock evening, with Show Girls at Ti St Barth, Pointe Milou

► Wednesday December 16

- Emergency Party at Ti St Barth, Pointe Milou

- So Overkitch 70-80-90 at the Strand Supper Club

► Thursday December 17  
Lady's Night at the Strand Supper Club

► Friday December 18

Latino Session : salsa, zouk, reggaeton with DJ'ette Tuche A at Eleven 12, Gustavia

► Saturday December 19

- DJ Ralph, for the first time in St Barths @ Le Yacht Club, Gustavia

- "Pure House Music" avec DJ Roger Simpson at Eleven 12, Gustavia

► Thursday December 24

"Flower Power" the best of the 70's, 80's, 90's avec DJ Roger Simson at Eleven 12, Gustavia

## Fashion Show

► Daily Fashion Shows

- Fashion Show: every lunch & dinner, La Plage, St Jean

- Fashion Show from the Poupette boutique, from 1:00pm at Tamarin, Saline.

► Every Tuesday

6:30pm: Fashion show by the pool, from the boutique at the Isle de France, Flamands

► Every Evening

Fashion show at the Yacht Club, 11pm.

## Exhibitions

► Through December 29  
Dominique Rousserie at the Sereno

► Through December 26  
Philippe Chancel, Valérie Weil photography at TomBeachArtStudio,

► December 21

The Water/Bodies

The gallery has hosted shows from the top artists in the world and those who will be in the next few years at the Eden Rock Gallery, St Jean

## Live Music

► Every Monday

Disco evening at Ti St Barth, Pointe Milou

► Every Tuesday

Cabaret evening with Kim at Ti St Barth, Pointe Milou

► Every Friday

Live jazz music during dinner. Restaurant Le Gaïac, Toiny.

► Every Sunday

Sunset Beach party Mixed by Patris Gero (DJ resident Strand) & sunset party at 3:30 pm at Dô Brazil, Gustavia

► Every Thursday, Friday, & Saturday

Cocktail DJ Session Mixed

■ At your services

**Robb**

Certified Masseur  
North Thailand



Thai Traditional  
Thai Foot Reflexology  
Asian Combination (Deep)  
Swedish

Home Service

(+59) 06.90.59.36.57 - robbmassage@gmail.com

Yoga - Aquaclass - Pilates - Fitness  
by International Certified Coach

*Team* **06 90 64 95 61**  
AT THE *Top*

**06 90 46 40 04**

Massages - Energetic Massage - Deep Tissue  
Body Care - by professional

**WANDA COIFFURE**

**HAIR DRESSING  
SALON**

Kerastase  
L'Oréal



**GUSTAVIA - 0590 27 78 62**

*Kiki-e-Mo*  
Italian Style

**CATERER - DELI - RESTAURANT**

OPEN DAILY 9am-9pm, TUESDAY 9am - 7pm

Route de St Jean - 05 90 27 90 65 - kikiemo@wanadoo.fr

**TENNIS  
OLIVIER**

Tennis instructor  
with Amandine & Franck

Provided  
Balls and Rackets

Speak English, Deutch & French

**06 90 433 133 or 05 90 520 892**  
tennis.sensation@gmail.com

■ Puzzle  [www.sudokustar.fr](http://www.sudokustar.fr)

There's no math involved. The grid has numbers, but nothing has to add up to anything else. You solve the puzzle with reasoning and logic. It's fun. It's challenging. It's addictive! "Fill in the grid so that every row, every column, and every 3x3 box contains the digits 1 through 9." That's all there is to it.

	6	8						
4			3	2				
1							5	9
		3	5	1	8	7	6	
	5	4	6	3	7	9		
6	4							2
			7	5				6
						1	4	



St-Barth  
**WEEKLY**

Published by "Le Journal de Saint-Barth" ISSN-1766-9278

Ph. : 05.90.27.65.19 Fax : 05.90.27.91.60

[stbarthweekly@wanadoo.fr](mailto:stbarthweekly@wanadoo.fr)

Director & layout : Avigaël Haddad  
Chief Editor: Pierrette Guiraute,  
Translation : Ellen Lampert Greaux,  
Photographe : Rosemond Greaux  
Impression : Daily Herald

Stay in touch  
**WHEREVER YOU ARE  
EVERY FRIDAY AT  
[www.stbarthweekly.com](http://www.stbarthweekly.com)**

**Solution**

Check  
the solutions

7	1	3	6	2	9	8	5
4	7	9	5	4	7	1	3
6	8	2	5	3	2	4	9
2	5	8	1	6	8	4	6
1	2	7	3	6	4	5	8
5	8	4	2	4	6	1	7
8	3	8	5	1	8	3	2
4	7	6	4	7	5	9	1
9	4	6	9	8	7	2	3
5	8	1	3	2	7	5	4
8	1	4	5	1	5	8	6
3	2	7	4	2	7	3	9

# Classified ads

## Real Estate

### FOR SALE:

**Participation in an SCI (real estate investment company) for a building project (permit issued) comprising 7 apartments measuring 45 sq meters to 100 sq meters in St Jean.**

**For additional information contact : 06 90 56 29 95**

For Sale: This villa is situated on the hillside of Flamands and has an amazing ocean view. It encompasses 2 apts on the first floor with 1 bedroom each and on the 2nd floor 1 apartment with 2 bdrs and 1 bath. Perfect for yearly rental with a good return. Sotheby's International Realty : 0590 29 75 05

For Sale: This beautiful 4 bedroom villa situated in

Pointe Milou offers expansive views across the north-western side of St. Barth including sunset views. Very good rental history. Not to be missed!

Sotheby's International Realty : 0590 29 75 05

For Sale: This charming 5 bdr villa was recently refurbished in St Jean. The main large deck with pool overlooks the hillside and offers a distant view of the airport. The villa features 3 levels in three separate pavilions. The layout makes it perfect for rental, generating great revenues. Sotheby's International Realty : 0590 29 75 05

Incredible offer/estate sale: St. Jean, overlooking the bay and Eden Rock. Property with 2 independent bedroom suites, open ocean views, garden... Price: 1.7M€ - Tel: 05 90 27 89 83 or info@barthome-sbh.com

**St. Barth Properties**

**Sotheby's**  
INTERNATIONAL REALTY



Artfully uniting extraordinary properties with extraordinary lives.

Gustavia Harbor, St. Barthélemy  
0590 29 75 05  
www.sothebysrealty-stbarth.com  
sales.stbarth@sothebysrealty.com

Almeida-photo L. Benoit

## Emergency numbers

<u>Shipping rescue</u>		05 96 70 92 92
<u>Gendarmerie</u>		05 90 27 11 70
<u>PAF / airport &amp; port police</u>		05 90 29 76 76
<u>Hospital</u>		05 90 27 60 35
<u>Fire dept.</u>		18 / 05 90 27 66 13
<u>Doctor on duty</u>		05 90 27 76 03
<u>Pharmacy</u>	Aéroport	05 90 27 66 61
	Gustavia	05 90 27 61 82
	Saint Jean	05 90 29 02 12

## Useful numbers

<u>Tourism office</u>		05 90 27 87 27
<u>Harbour</u>		05 90 27 66 97
<u>Boat company</u>	Voyager	05 90 87 10 68
<u>Airlines company</u>	Winair	05 90 27 61 01
	St-Barth Commuter	05 90 27 54 54
	Air Caraïbes	05 90 27 71 90
	American Airlines	00 599 54 52040
<u>Taxis</u>	Gustavia	05 90 27 66 31
	Saint-Jean	05 90 27 75 81
<u>Town Hall</u>		05 90 29 80 40
<u>EDF</u> (electricity company office)		05 90 29 80 81
<u>Water system</u>		05 90 27 60 33
<u>Post office</u>	Gustavia	05 90 27 62 00
<u>Marine Reserve</u>		06 90 31 70 73
<u>Catholic church</u>	Sunday 8:30am Gustavia	05 90 27 95 38
<u>Anglican church</u>	Sunday 9am.	05 90 29 74 63
<u>Evangelical church</u>	Gustavia Sunday 9am	

**SIBARTH**

REAL ESTATE

### Villa FEL :

Charming 2-bedroom villa in Pointe Milou with pool and amazing sunset view.

1,850,000€

### Apartment JDN :

One-bedroom apartment in residence with view on the Eden Rock and the bay of Saint Jean.

650,000 €

### Land DGO :

0.35 acre-parcel of land in Colombier with a positive Urbanism Certificate for possible construction.

1,500,000 €

"La Maison Suédoise"  
rue Fahlberg - Gustavia - 97133 St Barths  
Tel: (+ 590) 590.29.88.91  
estates@sibartherealestate.com  
www.sibartherealestate.com

THE PURE SPIRIT OF ST BARTH



# Dõ Brazil

## NEW YEAR'S EVE MENU

**LIVE MUSIC**



**DJ SESSION**

250 € / PERSON

Cocktail Spirit of St Barts and puff appetizers

Amuse bouche

The poached oysters, creamy Champagne and Caviar

The Trilogy of Foie Gras (Grapes, Seaweeds, Truffle)  
Home Made Brioche Bread

Fillet of Turbot with Lobster Inserts, Sparkling Bisque way Chantilly

Grand Marnier- Vanilla Granita

The Crispy Veal Mignon, Foie Gras and Truffle petals, Porto Juice

Cabecou Crumble with Rainette Apples

Strawberry Sabayon with Champagne and Grand Marnier



Included in the price 1 bottle of Champagne Veuve Cliquot  
for two persons, coffee and sweets  
€ 50 for children under 9 years

**Christmas  
Menu  
50€**